

F

- Moteur monophasé 230V - 50Hz ; vitesse d'enroulement de 10 tr/min ; couple de 100, 140 et 180Nm. Moteur monophasé 120V - 60Hz ; vitesse d'enroulement de 12 tr/min ; couple de 100Nm.
- Couronnes d'entraînement extérieur de Ø 220 ou 240 mm avec entretoise, pour tube central de base Ø 76 ou Ø 60 (ou Ø 34, 42, 48 mm par interpositions de coquilles).
- Longueur hors tout de 305mm pour la version 140Nm, 335mm pour les versions 100 et 180Nm.

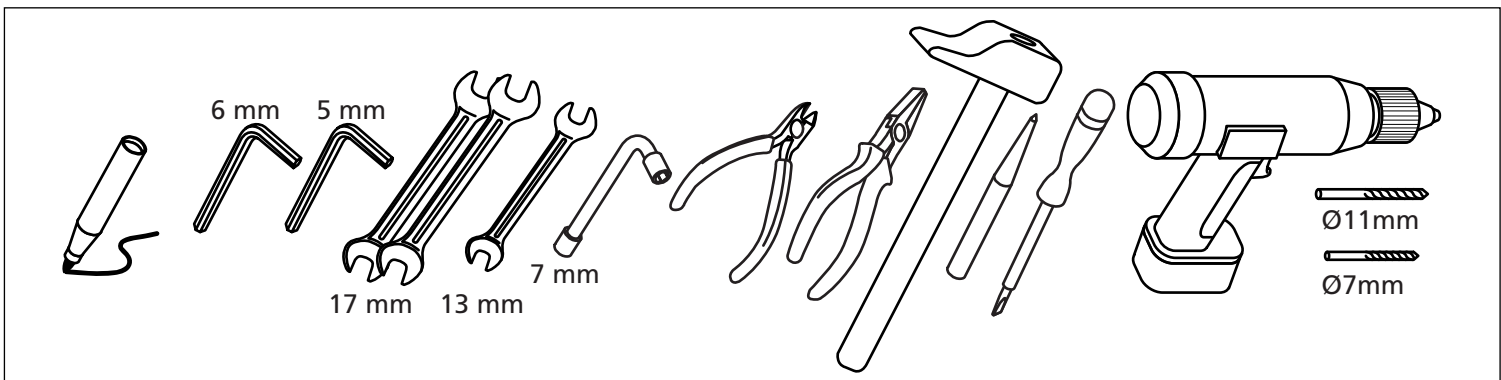
GB

- 230V - 50Hz single phase motor; rotation speed 10 rpm, 100, 140 or 180Nm torque. 120V - 60Hz single phase motor; rotation speed 12 rpm, 100Nm torque.
- External drive crown of Ø220 or 240 mm with spacer, for basic central tube Ø76 or Ø60 (or Ø34, 42, 48 mm through interpositions of rings).
- Total length 305mm for 140Nm version, 335 mm for 100 and 180Nm versions.

E

- Motor monofásico 230V-50Hz, velocidad de enrollado de 10 rpm, par de 100, 140, 180Nm. Motor monofásico 120V - 60Hz, velocidad de enrollado de 12 rpm, par de 100Nm.
- Coronas de arrastre exterior de Ø 220 o 240 mm. con adaptadores, para tubo central de Ø 76 o 60 mm.
- Longitud exterior de 305mm (140Nm) o 335mm (100 y 180Nm).

Outillage nécessaire - Required tools - Herramientas necesarias



Conseils d'installation - Installation advice - Consejos de Instalación

F

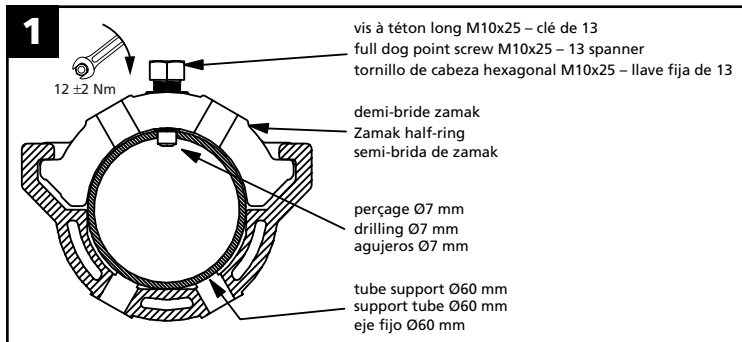
Avant montage, vérifier que le chariot rouge de réglage des fins de course est en position centrale (tourner si nécessaire le pignon fin de course). Éviter de positionner le capot de réglage des fins de course derrière un plat bombé.

GB

Before assembly, check that the red limit of travel adjustment trolley is on its central position (rotate the limit of travel pinion gear if necessary). Avoid positioning the limit of travel adjustment covering cap behind a convex face.

E

Antes de montar, comprobar que el carretón rojo del ajuste de los finales de carrera está en posición centrada (girar si es necesario el piñón de final de carrera). Asegurarse que el cerramiento no está en contacto con ningún otro punto del motor, que no sea la corona de arrastre.



F

1- Montage utilisant les vis à téton long pour les moteurs montés sur axe de Ø 60 mm sans bague d'adaptation :

- Poser votre demi-bride en zamak sur votre axe.
- Repérer avec un feutre ou pointer le trou de perçage sur le tube.
- Retirer la demi-bride.
- Pointer puis percer 1 trou au Ø 7 mm.
- Démontez la demi-couronne (2 vis M6).
- Présenter le moteur sur le tube.
- Glisser la demi-bride en zamak et fixer l'ensemble (moteur + demi-bride) à l'aide des 2 vis à téton long M10 x 25 ; la 2^e vis la plus éloignée de la couronne jouant le rôle de vis de pression.
- Remonter la demi-couronne (2 vis M6).

GB

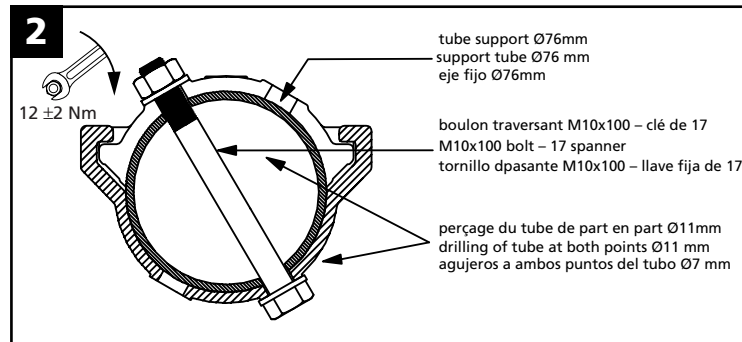
1- Assembly using full dog point screws for motors mounted on Ø60 tube support without driver ring :

- Position your Zamak half-ring on your tube support.
- Mark with your felt pen where to position the drilling hole on the tube.
- Remove half-ring.
- Position and drill 2 holes using Ø7 mm bit.
- Disassemble the half-crown (2 M6 screws).
- Position the motor on the tube.
- Slide the Zamak half-ring and fit the unit (motor + half-ring) using the 2 M10 x 25 full dog point screws; the second screw farther from the crown acts as the pressure screw.
- Re-assemble the half-crown (2 M6 screws).

E

1- Montaje utilizando los tornillos de cabeza hexagonal para los motores montados en eje de Ø 60 mm. sin anilla de adaptación :

- Poner la semi-brida de zamak en el eje.
- Marcar con un rotulador el agujero en el tubo.
- Retirar la semi-brida.
- Hacer dos agujeros de Ø 7 mm.
- Desmontar la media corona (2 tornillos M6).
- Situar el motor en el tubo.
- Deslizar la semi-brida de zamak y fijar las juntas (motor + semi-brida) con la ayuda de 2 tornillos de cabeza hexagonal M10x25; el 2^o tornillo, el más alejado de la corona, actúa como tornillo de presión.
- Volver a montar la media corona (2 tornillos M6).



F

2- Montage adapté utilisant le boulon M10 x 100 pour les moteurs montés sur axe de Ø 76 mm et les moteurs montés avec bague d'adaptation pour axe Ø 32, 42 ou 48 mm :

- Démontez la demi-couronne (2 vis M6).
- Présenter le moteur sur le tube.
- Engager la demi-bride en zamak.
- Repérer avec un feutre l'axe des 2 gorges (haute et basse) permettant le passage du boulon M10 x 100, puis déplacer l'ensemble moteur pour faciliter le perçage.
- Pointer puis percer en deux fois sur les marques repérées au Ø 11 mm, et fixer le boulon M10 x 100, sans le serrer.
- Faire glisser l'ensemble (moteur + 1/2 bride + éventuellement bague d'adaptation : 32, 42, 48 mm) jusqu'à ce qu'il se positionne en butée, dans les gorges, contre le boulon.
- Fixer le moteur en serrant le boulon M10 x 100.
- Remonter la demi-couronne (2 vis M6).

GB

2- Adapted assembly using M10 x 100 bolt for motors, mounted on Ø76 mm tube support and motors assembled with adaptation ring for tube support Ø32, 42 or 48 mm :

- Disassemble the half-crown (2 M6 bolt).
- Position the motor on the tube.
- Engage the Zamak half-ring.
- Mark with a felt pen the axes of the 2 grooves (upper and lower) which allow the M10 x 100 bolt to pass through, then move the motor unit to facilitate drilling.
- Position and then drill twice on the marks made using Ø11 mm bit, and fix the bolt M10 x 100, without tightening it.
- Slide the entire unit (motor + 1/2 ring + if applicable, adaptation collar: 32, 42 or 48 mm) until it is positioned at stop, in the grooves, against the bolt.
- Fix the motor by tightening bolt M10 x 100
- Re-assemble the half crown (2 M6 screws).

E

2- Montaje utilizando el tornillo pasante M10 x 100 para los motores montados en eje de Ø 76 mm:

- Desmontar la media corona (2 tornillos M6).
- Situar el motor en el tubo.
- Ajustar la semi-brida de zamak.
- Marcar con un rotulador las dos ranuras del eje (alto y bajo), que permite atravesar el tornillo pasante M10 x 100, luego desplazar el conjunto del motor para facilitar la perforación.
- Hacer dos agujeros sobre las marcas de Ø 11 mm., y fijar el tornillo pasante M10 x 100, sin ajustarlo.
- Hacer deslizar el conjunto (motor + media brida) hasta que se fije con el tornillo pasante en las ranuras.
- Fijar el motor ajustando el tornillo pasante M10 x 100.
- Volver a montar la media corona (2 tornillos M6).

Passage des câbles - Passage of cables - Cableado

F

- Accrocher le câble et positionner la gaine dans la butée.
- Pointer puis percer un trou de Ø 11 mm dans le tube central pour le passage du câble d'alimentation et un autre, si nécessaire, pour le câble de débrayage.
- Ovaliser avec votre foret Ø 11 mm les trous pour faciliter le passage des câbles.
- Sortir la gaine de débrayage dans l'alignement et prévoir des rayons de courbure suffisants : 15 cm minimum, afin d'éviter tout blocage (voir vue d'ensemble page 1/4).
- Câbler votre installation.

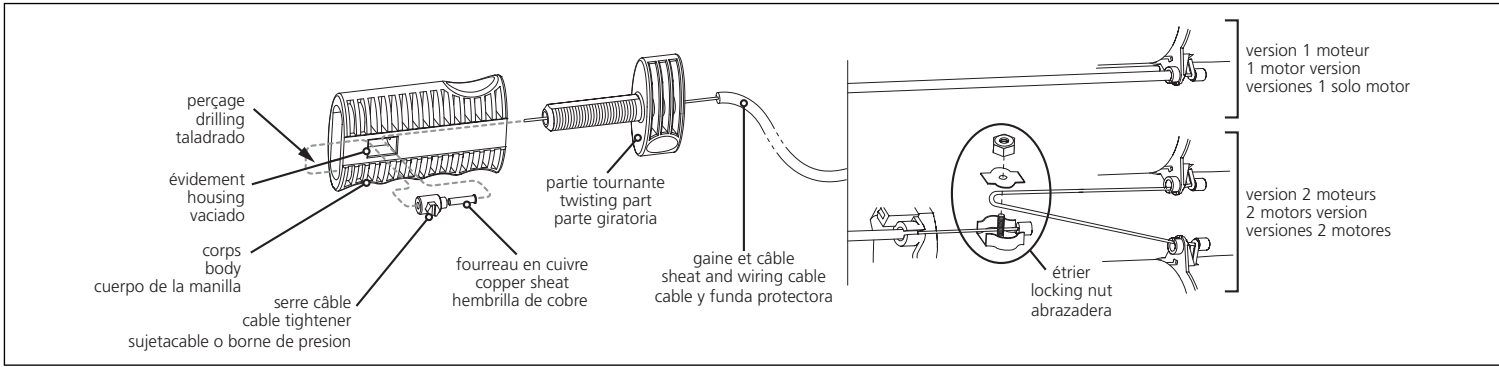
GB

- Hook the cable and position the sheath in the stop.
- Position and then drill a hole of Ø11 mm in the central tube for the supply cable to pass through, and another if necessary, for the disengagement cable.
- Make holes oval-shaped, using your Ø11 mm bit, to facilitate passage of cables.
- Remove the disengagement sheath in the alignment and allow sufficient curvature radii, 15 cm minimum, in order to present any blockage (see overall view page 1/4).
- Wire the installation

E

- Enganchar el cable y colocar la funda en el tope.
- Hacer un agujero de Ø 11 mm. sobre el tubo central para pasar el cable de alimentación y otro agujero, si es necesario, para el cable de desembrague.
- Ovalar con el taladro de Ø 11 mm. los agujeros para facilitar el paso de los cables.
- Quitar la funda de desembrague en la alineación y permitir suficiente radio de curvatura, mínimo 15 cm., con el fin de evitar cualquier bloqueo (ver el esquema del conjunto en pág.1).
- Cablear la instalación.

Système de débrayage - Declutching system - Sistema de desembrague

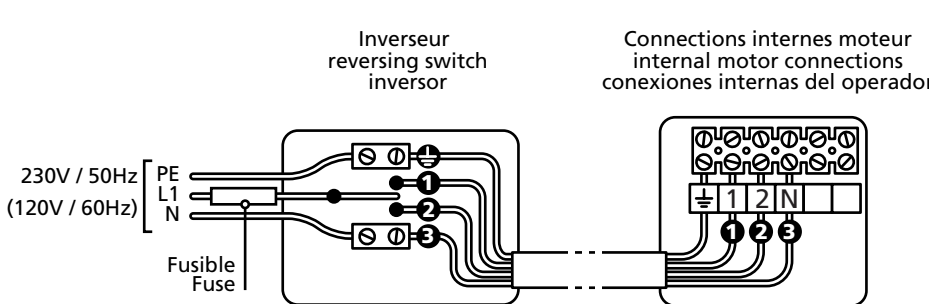


- F**
- Passer le câble dans l'épingle de débrayage coté moteur. Veiller à ce que la gaine soit en butée dans l'arrêt de gaine intégré à la fonderie.
 - Attention :** à vérifier avant de régler les fins de course.
 - Visser complètement la partie tournante dans le corps de la poignée.
 - Pour éviter de détériorer le câble lors du serrage, introduire le fourreau en cuivre dans le serre câble, puis insérer ce sous-ensemble dans le logement prévu dans la poignée.
 - Introduire le câble dans la poignée jusqu'à la mise en butée de la gaine dans la vis de réglage (partie tournante), tendre le câble avec une pince puis le bloquer en vissant la vis du serre-câble.
 - Vérifier le fonctionnement du débrayage en dévissant la poignée (partie tournante) et en activant de façon impulsionnelle votre inverseur, vérifier que le rideau n'est plus entraîné.
 - Après avoir réglé les fins de course, retendre le câble si nécessaire.
 - Insérer l'excès de câble dans le perçage prévu à cet effet.

- GB**
- Insert the wiring cable into the declutching pin (motor side). Make sure that the sheath is correctly placed in the sheath stop located toward the smelting part.
 - Caution :** this has to be checked before the limit setting.
 - Screw right home the twisting part into the body of the declutching handle.
 - To prevent from damaging the wire cable during the tightening, insert the copper sheath into the cable tightener, then place the sub-assembly in the housing designed on the declutching handle.
 - Insert the cable into the handle until you reach the sheath stop in the twisting part of the handle, tighten the cable with a pair of pliers and lock by tightening the screw of the cable tightener.
 - Check that the declutching operates correctly by unscrewing your handle and by activating, using impulses, your reversing switch. Check also that the curtain can not be operated.
 - After having set the limit switch, retighten the cable if needed.
 - Place the cable left over in the drilled housing provided.

- E**
- Meter el cable en la aguja de desembrague (lado motor). Asegurarse que la funda de protección este parada por tope en la parte metálica.
 - Atencion :** verificar siempre antes de ajustar los fines de carrera.
 - Apretar a fondo la parte gitatoria en el cuerpo de la manilla.
 - De manera a no estropear el cable durate la sujecion, introducir la hembrilla de cobre en el borne de presión y meter despues el subconjunto en el alojamiento (vaciado) previsto en la manilla.
 - Poner el cable en la manilla hasta llegar al tope en la parte giratoria de la manilla, tensar el cable con una tenaza y bloquear apretando el tornillo del borne de presión.
 - Comprobar el funcionamiento del desembrage desenroscando la manilla y aprentendo por impulso en el interruptor de mando. Verificar tambien que la cortina no se pueda acarrear.
 - Tras haber ajustado los fines de carrera, tensar de nuevo el cable si se necesita.
 - Colocar el exceso de cable en el taladrado previsto a este fin.

Schéma de branchement - Connection diagram - Esquema de conexión



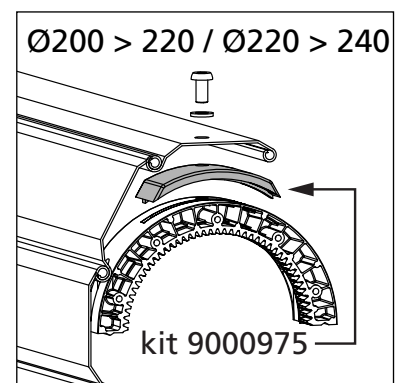
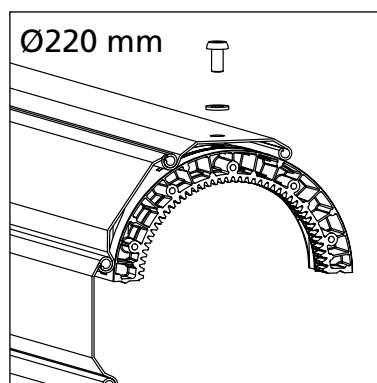
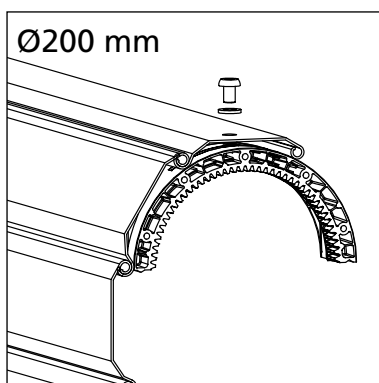
	230V-50Hz	120V-60Hz
⊕	VERT/JAUNE - GREEN/YELLOW GRÜN/GELB - VERDE/AMARILLO	GREEN
①	NOIR - BLACK SCHWARZ - NEGRO	BLACK
②	MARRON - BROWN BRAUN - MARRÓN	RED
③	BLEU - BLUE BLAU - AZUL	WHITE

- F**
- Protéger l'alimentation du moteur.
 - Mettre votre installation sous tension.
 - Contrôler le sens de rotation du moteur. Si le sens de rotation n'est pas celui désiré, couper l'alimentation et inverser les fils marron et noir

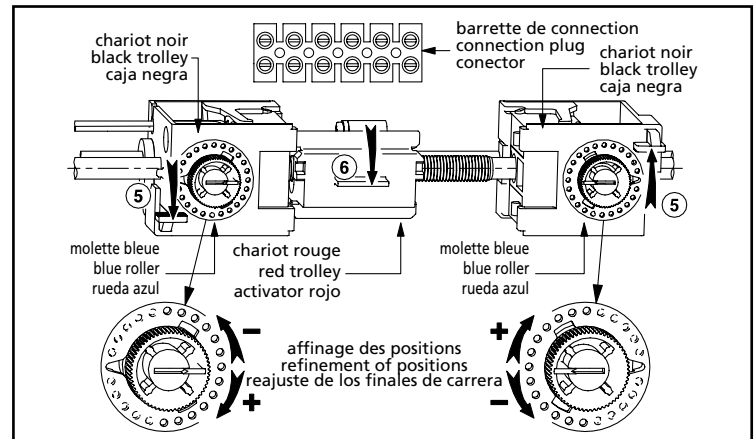
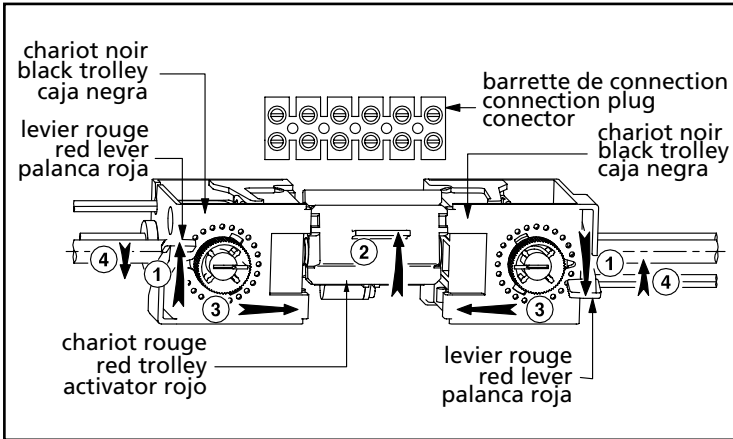
- GB**
- Protect the motor supply.
 - Switch your installation on.
 - Check the direction of rotation of the motor. If the direction of rotation is not the desired one, disconnect power and reverse the brown and black wires. (red & black for USA)

- E**
- Poner la instalación bajo tensión.
 - Comprobar el sentido de rotación del motor. Si el sentido de rotación no es el deseado, quitar la alimentación e invertir los cables marrón y negro.

Fixation du tablier - Attaching the shutter - Fijación del cerramiento



Réglage des positions fin de course. Adjustment of limits of travel positions. Ajustes de las posiciones de final de carrera.



F
Vérifier la fixation de la fermeture sur la couronne du moteur central, les câblages et la tension du câble de débrayage, puis mettre le système en mode réglage :
- Enlever le capot de protection.

1 - Mode apprentissage :

- Desserrer les leviers rouges 1
 - Basculer le chariot rouge vers les barrettes de connexion 2
 - Ramener les chariots noirs contre le chariot rouge 3
 - Serrer les leviers rouges à mi-course 4
- Remarque : Si le basculement du chariot rouge est difficile, écarter les chariots noirs et répéter les opérations précédentes.

2 - Mode réglage :

- Monter le tablier en position haute souhaitée puis descendre le tablier en position basse souhaitée.
- Pour obtenir la position désirée, utiliser l'organe de commande (ex. inverseur) par impulsion ou agir manuellement sur le tablier après avoir débrayé le moteur.

3 - Mode de fonctionnement :

- Serrer à fond les leviers rouges 5
- Basculer le chariot rouge en l'éloignant des barrettes de connexion 6
- Effectuer une montée et une descente du tablier.
- Vérifier que l'arrêt du tablier est conforme à votre souhait.

4 - Affinage si nécessaire des positions (3/4 tours maxi) :

- Pousser et tourner la molette bleue correspondante à la position à affiner dans le sens :
 - Visser pour arrêter votre rideau plus loin,
 - Dévisser pour arrêter votre rideau moins loin.
 - Refermer votre capot pour la protection du moteur.
- Afin de ne pas dérégler les fins de course (notamment lors de l'utilisation du débrayage), le dépassement des positions initialement ajustées ne doit pas être supérieur à 1/4 de tour d'axe, soit environ 30 cm de course de tablier.

Dans le cas de l'installation d'un verrou, SOMFY® recommande vivement l'adjonction d'un contact associé, bloquant la commande d'ouverture en cas de verrouillage. SOMFY® ne pourra, en aucun cas, être tenu responsable dans le cas de la non application de cette recommandation.

Une porte motorisée doit assurer l'arrêt du tablier en toute sécurité même en cas de défaillance du système de fin de course de la motorisation.

Cette prescription peut-être respectée par un dispositif d'arrêt mécanique (butoirs) capable de supporter le couple maximal du moteur et du tablier en mouvement.

GB
Before adjusting the limits check the following:
- the attachment of the shutter to the drive crown
- cable clearance
- tension on the manual brake release cable
- Remove the limit switch cover

1- Initial limit preparations:

- Release the red levers 1.
- Toggle the red traveling cam and this will allow the cam to move without activating the limit switches 2.
- Move the black limit assemblies until they both touch the red traveling cam 3.
- Push the red levers half way 4.

2- Limit adjustment:

Operate the door to the final up position, then down to the closed position. This will move the black limit assemblies into their correct position.

3- Locking the limit settings:

- Lock the red levers of the black limit assemblies to secure the assemblies in their final position 5.
- Toggle the red traveling cam back into the original position 6. This will allow the cam to activate the limit switches.
- Operate the door to the up position and down positions to make certain it stops at the desired positions.

4- Fine limit adjustment:

- The blue fine limit adjustment are used to make the final correction to the up and down limits.
 - Turn the blue dial in the + to increase the door travel and in the - to decrease the door travel.
 - Replace limit switch cover
- In order not to lose adjustment of limit positions (especially for using the disengagement system), the exceeding of previous adjusted positions must not be higher than 1/4 of rope i.e. about 30 cm of shutter travel.

If a lock is installed, SOMFY® highly recommends that an associated contact is added, blocking the open command in the event of locking. SOMFY® may under no circumstances be held liable in the event that this recommendation is not taken up. Motorised doors must ensure that the platen stops safely, including if the motorisation limit system fails. This requirement may be met by means of a mechanical stopping system (stop) that can withstand the maximum torque of the motor and the platen in motion.

E
Antes de ajustar los finales de carrera comprobar lo siguiente:

- la fijación del cerramiento a la corona
- los cables
- la tensión del cable de desembrague
- Quitar la tapa del final de carrera.

1- Modo de inicio :

- Aflojar las palancas rojas
- Voltar el activador rojo de finales de carrera, esto permite al activador moverse sin activar los finales de carrera
- Llevar las cajas negras de final de carrera hasta tocar con el activador rojo
- Mover las palancas rojas hasta la mitad de recorrido.

2- Modo de ajuste :

Subir el cerramiento a la posición alta, luego bajarlo a la posición de cierre. Esto hará que las cajas negras se coloquen en posición correcta.

3- Modo de funcionamiento :

- Fijar las palancas rojas de las cajas negras para asegurar el montaje en su posición final
- Voltar el activador rojo hasta su posición original. Esto permite activar los finales de carrera.
- Realizar una subida y una bajada del cerramiento, para asegurar que para en las posiciones deseadas.

4- Reajuste de los finales de carrera :

- La rueda azul de ajuste es la que permite realizar el reajuste de los límites de subida y bajada.
- Girar la rueda azul hacia el + para aumentar el recorrido del cerramiento y hacia el - para disminuir el recorrido.
- Volver a colocar la tapa para la protección del motor.

- Con el objetivo de no perder los ajustes de final de carrera (especialmente usando el sistema de desembrague), las posiciones ajustadas previamente no deben ser excedidas en más de 1/4 de vuelta del eje, alrededor de 30 cm. del recorrido del cerramiento.

En el caso de instalación de un sistema anti-intrusión, SOMFY® recomienda la agregación de una toma de contacto asociada, bloqueando el comando de abertura en caso de estar cerrado. SOMFY® no podrá, en ningún caso, hacerse responsable, en el caso de la no aplicación de esta recomendación.

Una puerta motorizada debe garantizar la parada del tablero en toda seguridad incluso en caso de fallo del sistema de fin de recorrido de la motorización. Esta prescripción puede respetarse mediante un dispositivo de frenado mecánico (topes) capaz de soportar el par máximo del motor y del tablero en movimiento